

UNITED WISDOM

Gratitude: Etiquette and Ontology

Meaning and the Path

Andrey Zarinsh & Maria Evilkut

P42 · EN

@andrey.zarinsh @ilkutki

Gratitude: Etiquette and Ontology

Etiquette and ontology — two heights of a single gesture

Andrey Zarinsh & Maria Evilkut

United Wisdom · Inner Transformation · An original series

> ***Archival editor's note.*** *This full translation preserves the supplied archive. Its claims about eight traditions independently describing one structure, physiological benefits, a 23% cortisol reduction, and ancient practices training exactly the same neural network are inherited authorial claims, not newly verified scientific conclusions. The research summary may combine outcomes from different studies; no clinical benefit or universal response is established here. Ritual, linguistic and quotation details, including the opening's count of "four words" and the account of the end of shiva, were not independently checked. Gratitude does not require accepting harm, denying grief, or repaying another person through obedience. The source itself explicitly rejects coerced gratitude.*

Etiquette and ontology — two heights of a single gesture. Judaism, Islam, Buddhism, Hinduism, Stoicism, Christianity, philosophy, and neuroscience independently describe one structure: gratitude as a position from which to live, rather than politeness.

I. Morning in bed

There is a gesture with which the Jewish day begins. Before opening their eyes, lying in bed, a person says four words: *modeh ani lefanecha* — "I thank You." Not "good morning." Not "time to get up." Not an assessment of how they slept. The first thing the mouth says, barely returned from sleep, is gratitude for having opened again.

The grammar is unusual. In Russian, "I thank" would be the natural order. In *modeh ani*, the words are reversed: first "thank," then "I." First comes recognition that the world is received as a gift; then the personal pronoun. The day begins not with "I" but with "thank you," and only afterward does the person saying it appear within the day.

This article is about how eight traditions agreed on one point. Gratitude is not politeness. It is a structure of perception without which everything else falls apart.

II. Etiquette and ontology

The English *thank* and German *danken* are relatives of the verb “to think.” This is no accident. Before saying thank you, we need to see. Before seeing, to notice. Before noticing, to step out of the autopilot in which the world serves us by default.

A distinction runs through all the traditions: gratitude as reaction and gratitude as position. The first is a polite response to a particular gift. Children learn it: say thank you when given a sweet. The second is an orientation in which existence itself is experienced as something that did not have to happen, but did.

Etiquette is easily confused with ontology. You can say thank you a thousand times without being grateful. You can also never say it while the entire organization of your perception is gratitude. All the authors we turn to are speaking of the second.

III. Judaism: a hundred marks on the clock face

In Judaism this position has an architecture. The Talmud, tractate Menachot 43b, prescribes a hundred blessings a day, *me'ah berakhot*. Maimonides explains in the *Mishneh Torah*: “A person is obliged to recite a hundred blessings during the day and night.” On Shabbat, when the Amidah contains fewer blessings, the remainder is supplied through food, fruit, and fragrant spices, so as to reach a hundred (Halachipedia, Aish).

A hundred times each day. Before eating, after eating, after using the toilet, on seeing the sea, hearing thunder, seeing a flowering tree, putting on clothes. The aim is a hundred moments in which attention shifts from possession to wonder. The logic is simple: gratitude is impossible on autopilot, so it must be built into the day as a rhythm. A hundred marks on the clock face.

There is also the name. In Hebrew, the Jewish people are called *Yehudim*, after Jacob's fourth son, Judah, Yehudah. The root is *yadah*, “to thank.” In Genesis 29:35, Leah gives birth to her fourth son and says: “This time I will thank the Lord,” naming him Judah. Etymologically, a Jew means one who gives thanks. An entire people bears a name that translates as “gratitude.”

IV. Islam: three levels of shukr

Islam divided gratitude into three levels. Classical Muslim ethics distinguishes *shukr bi-l-qalb*, with the heart; *shukr bi-l-lisan*, with the tongue; and *shukr bi-l-badan wa-l-arkan*, with the body and actions (SoundVision — 3 Levels of Shukr; Yaqeen Institute — The Art of Gratitude).

The first level is inward recognition: I have received, and this is not my achievement. The second is words: *alhamdulillah*, “all praise belongs to Allah,” a phrase repeated at least seventeen times daily in obligatory prayers. The third is action: doing with one's hands what

corresponds to the gift received. Someone silent in words but active in deeds is grateful. Someone who speaks the words while their hands are occupied otherwise is not.

In the sura Ibrahim, 14:7, the Quran states the mechanism: *la-in shakartum la-azidannakum* — “if you are grateful, I will increase you.” The logic reverses the familiar one: not “I have much, therefore I am grateful,” but “I am grateful, therefore I will have more.” Gratitude is not the consequence of abundance but its cause.

V. Buddhism: knowing what has been done

The Buddhist word for gratitude is the Pali *kataññutā*. Its literal translation is instructive: “knowledge of what has been done for you” (Nottingham Buddhist Centre; Access to Insight — Kataññu Suttas).

Not a feeling. Knowledge. More precisely, an intelligent emotion, an emotion containing understanding. First you see what has been done for you by parents, teachers, strangers, circumstances. Then a response comes. Emotion without knowledge is mood. Knowledge without emotion is bookkeeping. Kataññutā is where the two meet.

In the Anguttara Nikaya, the Buddha left a formula: “Two people are hard to find in the world: the one who first does good, and the one who remembers what has been done for them.” Memory here is not sentimentality. It is a moral muscle. Forgetting that you were fed means erasing from reality the people through whom you exist.

VI. Mudita: joy in another's happiness

In Buddhism gratitude has a younger sister, *mudita*, sympathetic joy. It is one of the four *brahmaviharas*, four “abodes of Brahma,” alongside *metta*, loving-kindness; *karuna*, compassion; and *upekkha*, equanimity (Wat Marp Jan — Mudita and Gratitude).

Mudita is joy in someone else's happiness. Not one's own, not happiness in general, but specifically another person's well-being. It is the hardest of the four abodes because the ego receives nothing from it. Compassion for suffering is easier: in suffering, the other is below me, and I am generous. Rejoicing in another's success means recognizing that the world is generous to people besides me. Mudita heals envy by shifting the focus from “they have it and I do not” to “it exists, and that is good.”

Gratitude and sympathetic joy stand beside one another: both require letting go of self-centeredness and seeing that the circle of recipients extends beyond the boundary of one's own skin.

VII. Hinduism: the same root

Sanskrit has the same root as Pali. *Kṛtajñatā* comes from *kṛ*, “to do,” and *jña*, “to know.” Again, knowing what has been done. Again, gratitude as an act of recognition (Wisdomlib — Kṛtajñatā; Princeton Hindu Life).

The *Gaganaganjapariprccha*, a Mahayana text, contains this line: “Effort applied to gratitude and the performance of good actions will never pass away.” What is done from gratitude is not wasted. It is woven into the fabric of causes.

The Indian tradition gives thanks specifically: to Mother Earth through *bhumi-vandana* before beginning an undertaking; to a teacher through *guru-dakshina*; to ancestors through *pitri-yajna*. Gratitude has recipients, and each has a particular form of bow. Behind the many recipients lies one movement: acknowledge that you are indebted.

VIII. Marcus Aurelius: Book One

Open Marcus Aurelius' *Meditations*, and the first book surprises you by containing no philosophy. No maxims about virtue, arguments about fate, or dialectic. Seventeen entries. Seventeen names. Seventeen thank-yous.

“From my grandfather Verus: good character and freedom from anger.” “From my father's reputation and memory: modesty and a manly character.” “From my mother: piety and generosity.” “From my great-grandfather: not attending public schools and having good teachers at home.” “From Rusticus: the understanding that my character needed correction and healing.”

The list continues to the end of the book. These are not memoirs. This is an exercise. A modern scholar of Stoicism would call it an *exercitium*, a structured writing practice through which Marcus Aurelius, emperor and owner of everything, remembers daily that he did nothing by himself (Learned Living; The Old Pearl Bed).

The ruler's ego is set against a list of thanks. First enumerate the people to whom you are indebted. Only then consider who you are.

IX. Seneca: De Beneficiis

Seneca wrote seven books about gratitude. *On Benefits*, *De Beneficiis*, examines it with a lawyer's meticulousness: how to give, receive, return; what counts as a response and what as an insult (Modern Stoicism — Dear Seneca; Project Gutenberg — Seneca On Benefits).

Seneca's central formula is: “Do you want to repay a favor? Receive it worthily.” The way to answer a giver is to allow yourself to be benefited. Receiving well already gives something

back. Conversely, ingratitude for Seneca is the chief social vice, destroying society's fabric more than any greed. A greedy person robs one individual. An ungrateful person robs all future givers: after them, nobody will want to give.

Seneca introduces another distinction for the first time: the grateful person is not the one who has done something in return, but the one who wanted to and does what they can. The willingness matters more than its form.

X. Cicero: mother of the virtues

In his speech defending his friend Gnaeus Plancius, Cicero gave gratitude its most famous Latin formula: *Gratus animus est una virtus non solum maxima, sed etiam mater virtutum omnium reliquarum.* "A grateful heart is not only the greatest virtue, but the mother of all the others" (Philosiblog).

"Mother." Not one among others. Not an equal. The one that gives birth to the rest. Without it, neither justice, courage, nor moderation can be born. The Roman's logic is this: justice presupposes acknowledging a debt; courage presupposes something worth standing for; moderation presupposes having enough. All three premises are forms of gratitude.

Thomas Aquinas took up this thought and placed gratitude within the virtues as a part of justice: gratitude repays a debt to a benefactor, as religion repays a debt to God and piety to parents and country.

XI. Christianity: the grammar of charis

The Greek word naming the Church's central sacrament translates as thanksgiving. *Eucharistia*: *eu*, "well," plus *charisto*, "to thank." Every Sunday at the liturgy, something literally called "gratitude" takes place (Etymonline — Eucharist; Angelus News — Eucharist).

A family of Greek words establishes the logic: *charis*, grace or gift → *charisma*, giftedness → *chara*, joy → *eucharisteo*, to give thanks. First comes freely given grace. Then the particular gift it produces. Then joy in what has been received. Only afterward does gratitude come as a response. Gratitude here is not the first movement but the last: an echo answering what has passed through you (The Gospel Coalition — From Grace to Gratitude; BibleHub — charis).

In modern Greek, "thank you" still sounds like *efcharisto*. Whenever a Greek person thanks someone, they pronounce a liturgical word.

XII. Meister Eckhart: one is enough

Meister Eckhart, the fourteenth-century Dominican, left a sentence quoted by everyone who writes about spirituality: “If the only prayer you ever said in your life was ‘thank you,’ that would be enough” (The Unthought Known — Eckhart).

This statement needs to be read literally. Eckhart does not say gratitude is a good prayer. He says it is sufficient. It already contains everything: confession, petition, worship, the surrender of will. To say thank you fully is to recognize that you have received, that you are not the source, that there is One toward whom the response is directed. That is enough.

Zen practice contains a parallel gesture, *gassho*, bowing with palms joined. The body itself becomes gratitude. Nothing needs to be said. The bow has already spoken.

XIII. Japan: okagesama — thanks to the shadow

Japanese has an expression that cannot be translated in a single word. *Okagesama de* literally means “thanks to the shadow.” *Kage* is shadow. *O* and *sama* are honorific elements addressed to something that does not name itself (Grateful.org — Okagesama; Miki Goerdt — Okage Sama De; Japanese with Tomo).

It is the most frequent Japanese answer to “How are you?” “Thanks to those I cannot see, I am well.” One phrase recognizes the invisible network without which you would not exist: the baker who baked the bread, the driver who delivered the vegetables, parents who gave a name, ancestors who passed down a language, the earth beneath your feet, weather that passed without catastrophe.

Japanese does not require naming a particular benefactor. Sometimes the shadow has no name. Sometimes gratitude honors what remains unrecognized. Okagesama de is gratitude as structural honesty: I know that more supports me than I can enumerate.

XIV. Heidegger: denken ist danken

Heidegger noticed what other philosophers passed over. German *denken*, to think, and *danken*, to thank, share a root. Not accidental resemblance but a historical kinship going back to Old High German *thenken/thanken* (Theopolis Institute — Denken ist Danken; First Things).

He draws an ontological conclusion: genuine thinking is a grateful response to being for giving us the very possibility of thought. *Denken ist Danken.* Thought is not the subject's activity but the receiving of a gift. The thinker does not perform thought but receives it, and the only adequate response is gratitude.

This is a strong claim for the twentieth century. In an age treating thought as a product, tool, and technology, Heidegger says thought is “thank you.” Any other thought is *Gerede*, chatter. Between them lies the same difference as between etiquette and ontology: between saying thank you and being grateful.

XV. Emmons and McCullough: the 2003 experiment

In 2003, two psychologists, Robert Emmons of the University of California, Davis, and Michael McCullough of Miami, published the study that made gratitude a subject of empirical science: “Counting Blessings Versus Burdens” in the *Journal of Personality and Social Psychology* (PubMed — Emmons & McCullough 2003; Greater Good Science Center — PDF; UC Davis — Emmons Lab).

The design was simple. Three groups kept diaries for ten weeks. The first recorded five things for which they were grateful. The second recorded five irritations and burdens. The third recorded five neutral daily events.

The results surprised even the authors. The gratitude group showed more optimism; longer, better-quality sleep; more frequent physical activity; fewer bodily complaints; and greater progress toward personal goals. Importantly, they also showed more willingness to help someone else. Among people with neuromuscular diseases, a twenty-one-day gratitude course produced the same effects as among healthy people.

Not a placebo, not autogenic training: a structural reorganization of one's relationship to life through a daily act of written enumeration.

XVI. Neuroscience: the mPFC and anterior cingulate

Twelve years later came the next study, using neuroimaging. Glenn Fox and colleagues published “Neural Correlates of Gratitude” in *Frontiers in Psychology*. Participants lay in an fMRI scanner while being presented with stories of Holocaust survivors: strangers giving them food, sheltering them, saving them. Participants rated how grateful they would feel in those situations (PMC — Neural correlates of gratitude).

Brain activity correlated with gratitude ratings in the medial prefrontal and anterior cingulate cortices, regions responsible for moral cognition, theory of mind, evaluating values, and social cognition. This is not a pleasure center. It is a center for distinguishing good and bad in relation to other people.

On the basis of subsequent work, Emmons showed that ten weeks of gratitude journaling reduces cortisol by an average of 23%. Reduced cortisol is not a mood. It means less strain on

the hippocampus, less inflammation, and better immune function (Integrity Psych — Neuroscience of Gratitude; Neurosity — Gratitude and the Brain).

Ancient practices received laboratory confirmation. Jews reciting a hundred blessings daily, Stoics keeping gratitude lists, Marcus Aurelius with the first book of the *Meditations*: all were training exactly the neural network found in a scanner two thousand years later.

XVII. Where the traditions converge

Their convergence can be seen in four points.

First, gratitude precedes possession rather than following it. The Quran promises increase to those already giving thanks. A Jew says modeh ani before breakfast, before receiving anything that day. A Stoic's morning exercise gives thanks before the day's events. Not “I have, therefore I am grateful,” but “I am grateful, therefore I am open to receiving.”

Second, gratitude is knowledge, not mood. Pali kataññutā, Sanskrit kṛtajñatā, and Japanese okagesama all contain a root meaning “know” or “see.” Gratitude recognizes the invisible: what has been done, through whom you stand, what supports you.

Third, gratitude is called the mother of virtues. Cicero says so directly; the Buddha leaves it implicit in the brahmaviharas; Aquinas places it in a scholastic table. Without it, the other virtues cannot grow because they have nothing to grow upon.

Fourth, gratitude does not always require an addressee. Okagesama thanks the shadow. Denken ist Danken thanks being. The Stoics thank nature. In these cases gratitude is not an “I to You” relationship but a structural position in which the person stands as one who has received.

XVIII. Where the traditions diverge

Their differences are visible too.

The addressee. Abrahamic religions thank God. Buddhism thanks the law of interdependence, *pratitya-samutpada*, behind which there is no person. Stoics thank cosmic Reason. Zen thanks kage, the nameless shadow. Heidegger thanks Being with a capital B. The source of the gift is understood differently, changing the tone: Jewish prayer is dialogue; Buddhist kataññutā is an inward bow.

The origin. In Jewish modeh ani, the soul has been returned: you lost it for the night and received it back. Life is the recirculation of a gift. In Buddhism nothing has been returned: your present life arose from causes, and gratitude concerns the causal chain and those within it. In

Christianity there is charis, grace: a freely given gift whose only answer is life itself as thanksgiving.

The form. Judaism: a hundred fixed formulas. Islam: repeating particular Arabic phrases. Stoicism: a written list. Buddhism: recollection without a form. Zen: a bow. Hasidism: dance. These are different grammars of one movement.

XIX. Three false doubles

Gratitude has false doubles. It helps to recognize them.

The first is gratitude as obligation. A parent says to a child: “You should be grateful — we fed you.” That is no longer gratitude. It is debt turned into emotional leverage. No tradition prescribes squeezing gratitude from another person. Seneca says directly that forced gratitude insults the giver.

The second is gratitude as self-consolation. Someone in a bad situation forces themselves to “find something to be thankful for” to avoid feeling pain. This substitution is dangerous: it uses gratitude's language to silence the signal suffering sends. Gratitude does not cancel grief. It sits beside it.

The third is gratitude as a mask for gaslighting. “You should be grateful I am with you.” Gratitude becomes a tool for holding power. Every tradition teaches gratitude upward and sideways, never downward as a demand.

Understanding these three false doubles protects real gratitude from being used as a whip.

XX. Twins, not opposites

This article continues the conversation begun in “Suffering as a Teacher.” There we examined how pain shapes the soul; here, how gratitude nourishes it.

It is convenient to think suffering and gratitude are opposites: one takes, the other gives. But the traditions say otherwise. They are twins. Both positions become possible only when a person ceases to be the center. The suffering person is forced to acknowledge that the world does not obey their wishes. The grateful person acknowledges it voluntarily. Both leave the illusion of an autonomous “I.”

Jewish shiva, seven days of mourning, ends with the mourner rising and going to the synagogue to say modeh ani. Not because the pain is gone, but because gratitude for still being alive is not cancelled by loss. Buddhists and Stoics follow the same logic: gratitude includes the acknowledgment of loss rather than erasing it.

A mature person can hold both positions together: gratitude for what remains and grief for what has gone. Keeping them apart means giving up half of reality.

XXI. What to do

In the morning, before rising: one phrase. Not “I am grateful,” but simply “thank you.” Toward whoever you address, or into emptiness if the recipient has no name yet. This second changes the day's beginning more than it seems.

In writing, in the evening: three specific things. Not “family,” “health,” “work,” but a conversation with your sister at 14:20, the taste of coffee at seven in the morning, a ray of light between the shutters. The more specific, the deeper the imprint. Emmons showed that specificity matters more than quantity.

Names: once a week write down five people without whom you would not have become who you are. Not relatives by default, but people who did something. This is Marcus Aurelius' exercise. It has worked for eighteen hundred years.

Gratitude aloud: once a day to a real person. Not a social-media post. Personally, by message, phone, or face to face, so that the person to whom you are indebted knows it. Seneca insists that gratitude kept inside you is only half gratitude.

XXII. A way of being here

Let us return to the morning.

A person wakes. Their eyes are still closed. Before the task list, before checking the phone, before the first thought of themselves: four words. In Hebrew, Arabic, Sanskrit, Latin, German, Japanese — different formulas, one gesture.

Modeh ani. Alhamdulillah. Okagesama de. Denken ist Danken. Efcharisto.

Each language found a way to say: I am not self-made. I was made. I received. This second of recognition is not politeness, mood, or a supplementary technique. It is a position from which one can live.

When philosophers speak of “being-in-the-world,” they describe the same thing. Being here means having received. Not being the victor, owner, or author. Being one who has received. Gratitude keeps this truth in view each day.

A day beginning with thank you is organized differently from a day beginning with I. All eight traditions know this. fMRI confirms it. All that remains is to do it.

Andrey Zarinsh & Maria Evilkut

United Wisdom · One source — many languages

References inherited from the archive

Recovered from supplied metadata; not newly read or verified.

- PDF-L001
- PDF-L002
- PDF-L003
- PDF-L004
- PDF-L005
- PDF-L006
- PDF-L007
- PDF-L008
- PDF-L009
- PDF-L010
- PDF-L011
- PDF-L012
- PDF-L013
- PDF-L014
- PDF-L015
- PDF-L016
- PDF-L017
- PDF-L018
- PDF-L019
- PDF-L020
- PDF-L021
- PDF-L022
- PDF-L023

- PDF-L024
- PDF-L025
- PDF-L026
- PDF-L027
- PDF-L028
- PDF-L029
- PDF-L030
- PDF-L031